

TECNOVAP

L'ARTE DEL VAPORE

GEBRAUCHSANLEITUNG

- STEAM BOX MINI
- MINI BACCHUS
- STEAM BOX VAC MINI



Dieses Handbuch ist im elektronischen Format verfügbar. Senden Sie die spezifische Anfrage an folgende Adresse: Info@tecnovap.com

visit our website

WWW.TECNOVAP.IT



Bedeutung der Symbole auf dem Gerät

BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN UND BEFOLGEN SIE BITTE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN
BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS SPÄTERE NACHSCHLAGEN UND FÜR DIE
WEITERGABE AN SPÄTERE BESITZER AUF.

BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL EINSCHALTEN, LESEN SIE SICH BITTE DIE
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IN DIESEM HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH.

ALLFÄLLIGE DURCH DEN TRANSPORT VERURSACHTE SCHÄDEN MÜSSEN SIE UNVERZÜGLICH IHREM
HÄNDLER MELDEN.



ACHTUNG!!
DAMPF.... VERBRENNUNGSGEFAHR



ACHTUNG!!



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG

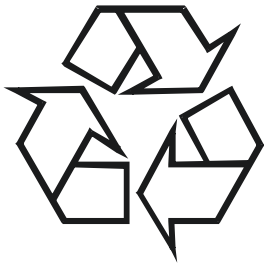


BEDIENUNGSANLEITUNG;
BETRIEBSANWEISUNGEN

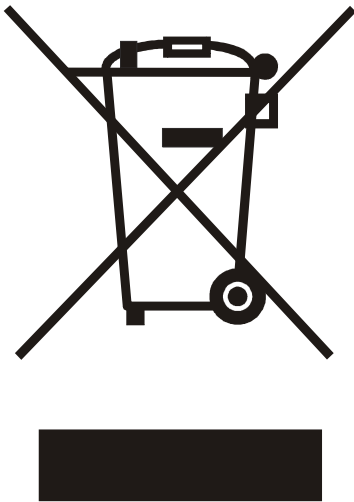


VERBRENNUNGSGEFAHR!!
VERPFLICHTENDES TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN

UMWELTSCHUTZ



ALLE VERPACKUNGSMATERIALIEN SIND WIEDERVERWERTBAR. DIE VERPACKUNGSMATERIALIEN DÜRFEN NICHT IN DEN HAUSMÜLL GEWORFEN, SONDERN MÜSSEN ZU ENTSPRECHENDEN SAMMELSTELLEN GEBRACHT WERDEN



NICHT MEHR GENUTZTE GERÄTE ENTHALTEN EDLE, VERWERTBARE MATERIALIEN UND MÜSSEN DESHALB ZU ENTSPRECHENDEN SAMMELSTELLEN GEBRACHT WERDEN. ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE GERÄTE, BATTERIEN, ÖL UND ÄHNLICHE SUBSTANZEN DÜRFEN NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN. BITTE ACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG AUF DIE MÜLLTRENNUNG.

SUBSTANZEN WIE MOTORÖL, HEIZÖL, BENZIN ODER DIESELKRAFTSTOFF DÜRFEN NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN. BITTE SCHÜTZEN SIE DEN BODEN UND ENTSORGEN SIE GEBRAUCHTES ÖL DEN UMWELTNORMEN ENTSPRECHEND.

Der Benutzer kann das Gerät zur Entsorgung beim Händler abgeben, wenn er ein neues Gerät gleicher Art erwirbt.

1. INHALTSVERZEICHNIS

1. INHALTSVERZEICHNIS
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
3. ANSCHLUSS AN DAS WASSERVERSORGUNGSNETZ
4. EINFÜHRUNG
5. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
6. NOMENKLATUR
7. TECHNISCHE ZEICHNUNGEN
8. GEBRAUCHSANWEISUNGEN
9. WARTUNG
10. VOR INANSPRUCHNAHME DES KUNDENDIENSTES
11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Es wird darauf hingewiesen, dass aus keinerlei Gründen Maschinenteile geöffnet oder entfernt werden dürfen. Falls das Gerät eine Betriebsanomalie aufweist oder Störungen auftreten, ist der Netzstecker zu ziehen und ein zugelassenes Kundendienstzentrum oder der Verkaufspunkt, in dem das Produkt erworben wurde, zu kontaktieren.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss von einem sachkundigen Elektriker durchgeführt werden und gemäß der IEC-Norm 60364-1 erfolgen.
- Ist der Stromkabel beschädigt, muss er vom Hersteller oder Kundendienst oder jedenfalls von einer entsprechend sachkundigen Person ersetzt werden, um sämtliche Gefahren zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung dieses Gerätes ein Differenzial einschließt, damit die Stromversorgung unterbrochen werden kann, wenn der Erdleckstrom 30 ms lang 30 mA überschreitet, oder eine Vorrichtung, die den Erdschaltkreis prüfen kann.
- **SICHERHEITSVENTIL** Dieses Gerät verfügt über zwei Sicherheitsventile, welche die Sicherheit des Gerätes bei Ineffizienz anderer primärer Steuerelemente (aufgrund eines Defekts) gewährleisten. Aufgrund der äußersten Wichtigkeit dieser Komponenten und um die Sicherheit des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, sollten Sie diese Komponenten alle 2 Jahre ab Kaufdatum (bei einer befugten Servicestelle) austauschen.
- **DRUCKWÄCHTER** Dieses Gerät verwendet einen Druckwächter, um den Druck auf einem voreingestellten Niveau zu kontrollieren und zu halten (siehe "rated pressure" auf dem technischen Etikett des Gerätes). Entweicht Dampf am unteren Teil des Gerätes, bedeutet dies, dass der Betrieb des Gerätes beeinträchtigt ist und das Sicherheitsventil gegriffen hat, um den Druck im Inneren des Kessels abzuschwächen. **Es wird empfohlen, das Gerät nicht zu benutzen, die Stromzufuhr zu unterbrechen und den Kundendienst heranzuziehen.**

- **ENTFERNEN VON SCHLAMMPARTIKELN AUS DEM KESSEL (DRAINAGE)** Das Gerät meldet automatisch, wenn Schlamm entfernt werden muss. Diese Meldung wird auf dem Display angezeigt, auf dem bei Bedarf auch die Schrift C A L C abwechselnd mit der aktuellen Anzeige angezeigt wird.
- **ACHTUNG.** Jedes Mal, wenn das Gerät an das Wassernetz angeschlossen wird, ist eine neues Set aus Anschlüssen, Schläuchen und Dichtungen zu verwenden.
- **ACHTUNG.** Diese Maschine ist für den Gebrauch mit einem vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel konzipiert. Der Gebrauch anderer Reinigungsmittel oder chemischer Stoffe kann die Sicherheit des Bedieners und der Maschine selbst beeinträchtigen.
- **ACHTUNG.** Explosionsgefahr. Verspritzen Sie keine entzündbaren Flüssigkeiten.
- **ACHTUNG.** der Arbeitgeber muss eine Risikobewertung durchführen um die erforderlichen Schutzmaßnahmen für Aerosole festzulegen, abhängig von der zu reinigenden Oberfläche und Umgebung. Atemschutzmasken der Klasse FFP 2, gleich wertig oder höher, eignen sich zum Schutz vor wasserhaltigen Aerosolen.
- **ACHTUNG.** Die Maschine nicht verwenden, wenn sich Personen in ihrem Wirkungskreis aufhalten.
- **ACHTUNG.** Hochdruckstrahlen können gefährlich sein, wenn unsachgemäß verwendet. Der Strahl darf nicht auf Personen, unter Spannung stehende elektrische Geräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- **ACHTUNG.** Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen richten, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- **ACHTUNG.** Das Wasser, das durch die Rückströmungsschutzvorrichtungen gelaufen ist, ist als nicht trinkbar anzusehen.
- Die Stromversorgung trennen, indem der Netzstecker gezogen wird, bevor die Wartung seitens des Anwenders durchgeführt wird.
- **ACHTUNG.** Das Gerät ist nicht für den Gebrauch seitens Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen oder mit ungenügender Erfahrung/Kompetenz bestimmt, es sei denn, der Gebrauch erfolgt unter Beaufsichtigung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person oder sie werden für den Gebrauch der Maschine geschult.
- Dafür Sorge tragen, dass Kinder nicht mit der Maschine spielen können.
- **ACHTUNG.** Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen Sie nur die vom Hersteller gelieferten oder von ihm freigegebenen Original-Ersatzteile verwenden.
- **ACHTUNG.** Schläuche, Zubehör und Anschlüsse sind für die Sicherheit des Geräts wichtig. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schläuche, Zubehör und Anschlüsse.
- **ACHTUNG.** Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder andere wichtige Teile desselben wie zum Beispiel Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche und Pistole beschädigt sind.
- **ACHTUNG.** Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Stecker und Buchse wasserdicht

sein.

- **ACHTUNG.** Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein.
- Die sich auf die auf die Hand/den Arm übertragenen Vibrationen dieses Geräts werden nicht aufgeführt, da sie unter $2,5 \text{ m/s}^2$ liegen.
- **ACHTUNG.** Die Reinigungsmiteleinsspritzung dieses Geräts darf nicht im Dauerbetrieb verwendet werden. Daher hat man sich an einen intermittierenden Gebrauch von 20 Sekunden ON und 20 Sekunden OFF zu halten. Das Reinigungsmittel nicht länger als 2 Minuten kontinuierlich betätigen.
- Wenn Reinigungsmittel (nichtsäumend für Extraktionsmaschinen) verwendet werden, sind die spezifischen Anleitungen auf den Originalverpackungen zu befolgen: normalerweise 1 Liter Reinigungsmittel pro 10 Liter Wasser (Reinigungsmittelkonzentration ca. 10%). Zuerst das Reinigungsmittel einfüllen, damit sich die Lösung besser vermischt.

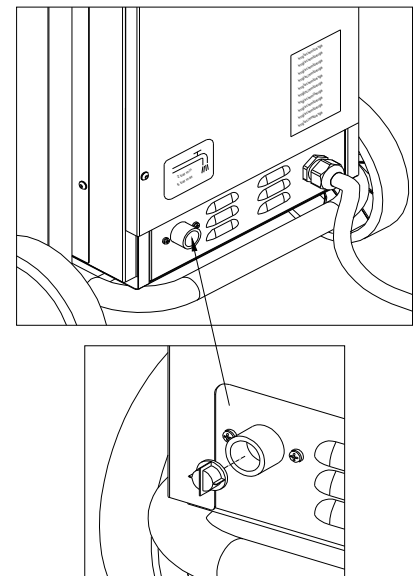
Es ist unbedingt darauf zu achten, dass das richtige Reinigungsmittel gewählt wird, denn einige handelsübliche Produkte können hochgiftige Dämpfe freisetzen, wenn sie über 100 °C erhitzt werden und folglich in den gasförmigen Zustand übergehen. Die technische Karte des Produkts lesen und den Lieferanten kontaktieren.

- **ACHTUNG.** Bei versehentlichem Kontakt mit dem verwendeten Reinigungsmittel sind die Hinweise auf der Packung oder auf dem Sicherheitsblatt des Produkts genau zu befolgen.
- Schutzhandschuhe anziehen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

3. ANSCHLUSS AN DAS WASSERVERSORGUNGSNETZ

Der Anschluss an das Trinkwasserversorgungsnetz muss durch qualifiziertes Personal erfolgen. Es ist ein Set für den Kontakt mit Lebensmitteln geeigneter neuer Fittings und Schläuche zu verwenden. Dieses Set (Fittings, Schläuche, Dichtungen, Reduzierstücke usw.) kann nicht für eine neue Verbindung wiederverwendet werden.

Da es sich um ein mobiles Gerät handelt, wird kein Schlauch für die Verbindung mit dem Wasserversorgungsnetz mitgeliefert, weil der Aufstellort des Geräts und die Entfernung desselben vom Wasseranschlusspunkt sehr unterschiedlich sein können.



4. EINFÜHRUNG

Sehr geehrter Kunde,
wir möchten Sie zu Ihrer Wahl gratulieren.

Mit dem Ziel, die Produktion stets zu verbessern, zu aktualisieren und immer innovativere Produkte anzubieten, hat TECHNOVAP das Gerät **STEAM BOX MINI**, ein Kombinationsmodell für die Reinigung, das die Kraft des Dampfes mit der Saugenergie (Option) vereint, entwickelt, geplant und hergestellt.

Dieses Produkt ist mit einem zuverlässigen Kessel aus Edelstahl ausgestattet, der dank dem automatischen Befüllsystem eine leistungsstarke und konstante Dampferzeugung (24 Stunden am Tag) erlaubt.

STEAM BOX MINI ist ferner mit einem separaten Reinigungsmitteltank für die Reinigungsmiteleinspritzung bei 90 - 160 °C und mit einem Einspritzsystem für überhitztes Wasser (Option) ausgestattet.

TECHNOVAP hat die umweltfreundliche Kraft des Dampfes mit einem leistungsstarken Sauger (Option) zum Aufsaugen von festen Stoffen und Flüssigkeit kombiniert.

STEAM BOX MINI ist die ideale Lösung für die Reinigung und Desinfektion.

5. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

HERSTELLER: TECNOVAP SRL VIA DEI SASSI 1A 37026 PESCONTINA VERONA -
ITALIEN

Modell		10b asp	10b	6b asp	6b	6b bac
Code		3127A10 3H27A10 3107A1R 3H07A1R	3127010 3H27010 310701R 3H0701R	3127A60 3H27A60 3107A6R 3H07A6R	3127060 3H27060 310706R 3H0706R	30230B2
Nennspannung	V	400/230				
Stromart	Hz	50/60 3~				
Nennleistung Kessel	kW	3,6				
Vakuumleistung	kW	1,2		1,2		
Max. Nennleistung	kW	3,75				
Nenndampfdruck	kPa	1000		600		
	Bar	10		6		
Zulässiger Dampfdruck	kPa	1200				
	Bar	12				
Max. Nenndampfstrom	Kg/h	5,9				
Max. Temperatur	°C	183		165		
Max. Wassereingangsdruck	KPa	600				
	Bar	6				
Rückschlagkräfte	N	<20				
Vibrationen an Hand/Arm	m/s ²	< 2,5				
Schalldruckpegel L _{Pa}	dB	98,7				
Schalleistungspegel L _{wa}	dB	111,4				
Gewicht	kg	35				

6. NOMENKLATUR

Steam Box Mini

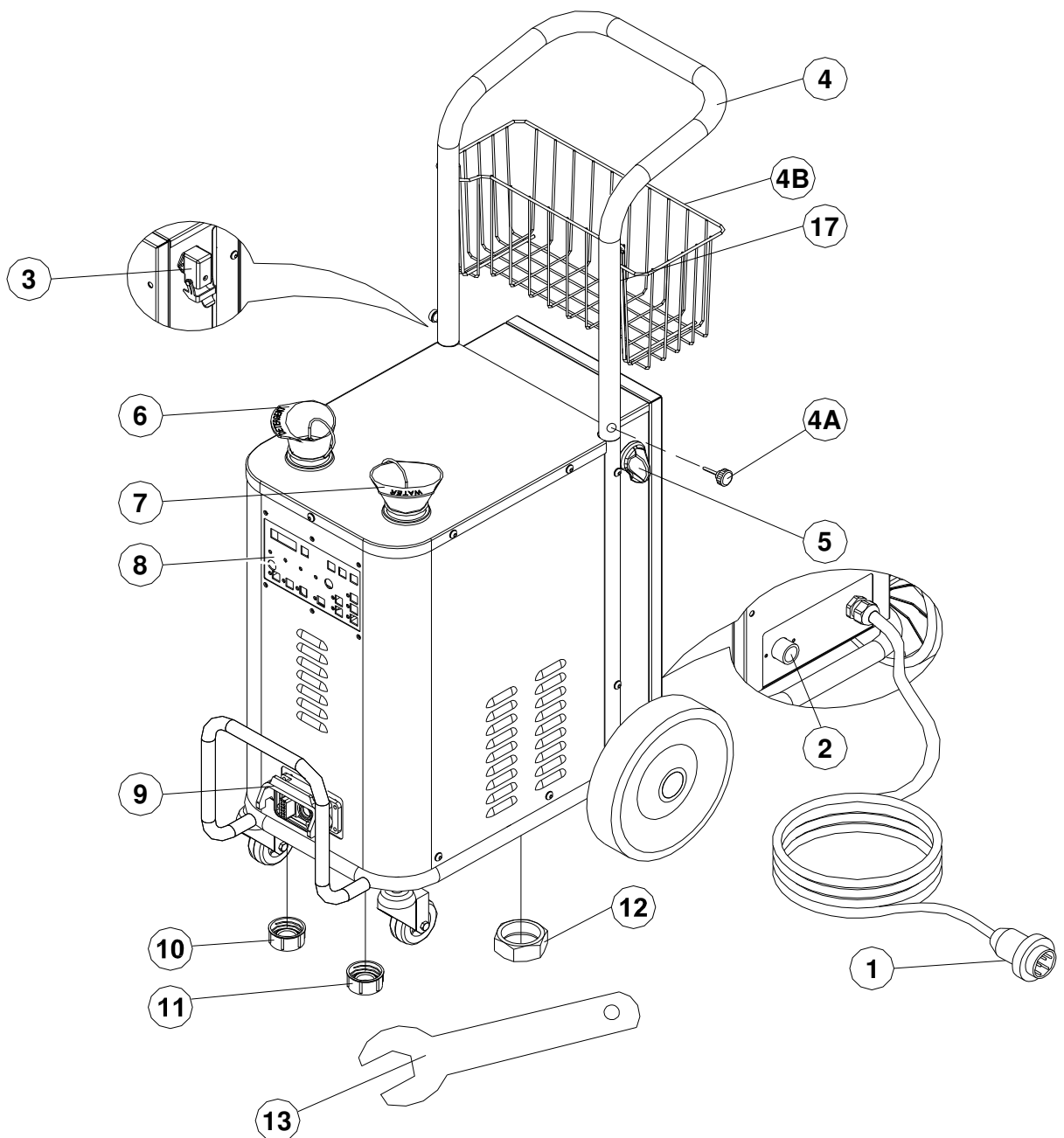
- | | |
|--|--|
| 1) Stromkabel | 41) Sicherheitsbefestigungsknopf (nur 10 bar) |
| 2) Anschluss an das Wasserversorgungsnetz | 43) Nylonbürste (Ø 28mm) |
| 3) Saugeranschluss | 44) Messingbürste (Ø 28mm) |
| 4) Manövriergreif | 45) Edelstahlbürste (Ø 28mm) |
| 4A) Befestigungsschraube | 46) Dreieckige Bürste |
| 4B) Korb | 47) Saugglocke |
| 5) Hauptschalter | 48) Dampfspachtel |
| 6) Reinigungsmitteltank | 49) Nylonbürste (Ø 60mm) |
| 7) Wasserbehälter | 50) Edelstahlwolle |
| 8) Bedienfeld | 71) Dampflanze |
| 8A) Bedienfeld Bacchus | 72) Rechteckige Bürste |
| 9) Dampfanschluss | 73) Tuchhalter |
| 10) Entleerungsstopfen Reinigungsmitteltank | 74) Dreieckige Bürste |
| 11) Entleerungsstopfen Wassertank | 76) Dampf-/Sauglanze |
| 12) Ablasskappe Kessel | 77) Einsatzhaltebürste |
| 13) Schlüssel Ausstattung Kesselentleerung | 78) Sperrhebel Einsätze |
| 14) Saugermotorkopf | 79) Einsatz Gummi/Borsten |
| 15) Hauptschalter Sauger | 80) Einsatz Gummi/Gummi |
| 16) Befestigungshaken Saugermotor | 81) Industriebürste Dampf/Saugen |
| 17) Befestigungshaken Saugertonne | 82) Zubehör aus Edelstahl für Polstermöbel |
| 18) Saugerhalter | 83) Einsatzhaltebürste |
| 19) Saugertonne | 84) Einsätze 300 mm aus Borsten / Gummi / für Teppichböden |
| 20 - Sicherheitssperre Anschluss | 85) Dampf-/Saugstutzen |
| 21) Saugeranschluss, weiblich | 86) Einsätze 145 mm aus Borsten / Gummi |
| 22) Saugernetzkabel | 87) Glasabzieher Dampf / Saugen 250 mm |
| Kit July/Radames/Star | 88) Dampflanze |
| 30) Druckknopf/Hebel Dampf-/Wasser- | 89) Dampfstutzen |
| 30A) Sperrhebel Freisetungsdruckknopf | Zubehör Bacchus (Option) |
| 31) Dampffreisetungsdruckknopf | 60) Strom-/Wasser-/Dampfanschluss |
| 31A, 31B, 31C) Dampfkontrollleuchte Minimum, Mittel, | 61) Schnellanschluss Schlauch/Anlage |
| 32) Druckknopf Sauger | 62) Dampfanschluss Garolla |
| 32A) Kontrollleuchte Sauger | 63) Sicherheitsventil Anlagenüberdruck |
| 33) Druckknopf Freisetzung überhitztes Wasser (Option) | 64) Anschluss Garolla |
| 33A) Kontrollleuchte überhitztes Wasser | 65) Sicherheitsdruckwächter (Option) |
| 34) Druckknopf Reinigungsmittelfreisetzung | Zubehör Geyser |
| 34A) Kontrollleuchte Reinigungsmittel | 91) Griff Geyser 1 |
| 35) Kontrollleuchte Dampf bereit | 92) Lanze 100 / 400 / 800 / 1200 mm |
| 36) Griff Dampf/Dampf-Saugen | 93) Runde Düse |
| 37) Verbinder Stecker Dampfschlauch | 94) Glasabzieher 100 / 250 / 350 / 450 mm |
| 37A) Druckknopf Freigabe Verbinder Stecker | 95) Dampfbürste mit Borsten 250 / 350 / 450 mm |
| 37B) Stahlseil | 96) Bodenschaber aus Edelstahl |
| 38) Saugerrohr, männlich | 97) Flachdüse 4 cm mit Schaber |
| 39) Verlängerungsrohr | 98) Stahlbürste |
| 40) Sperrhebel/-druckknopf | 99) Flachdüse 1cm |

7. TECHNISCHE ZEICHNUNGEN

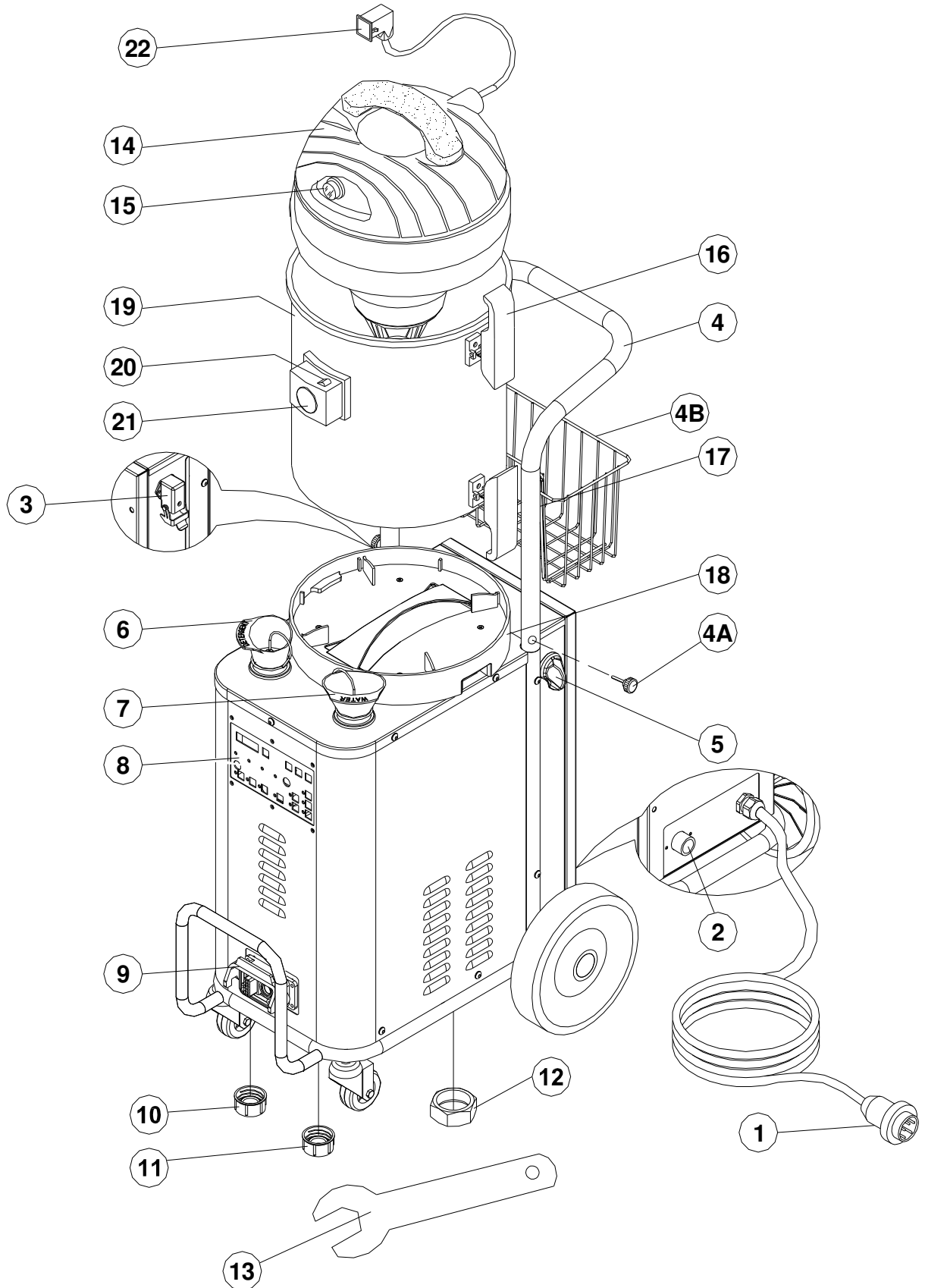
STEAM BOX MINI



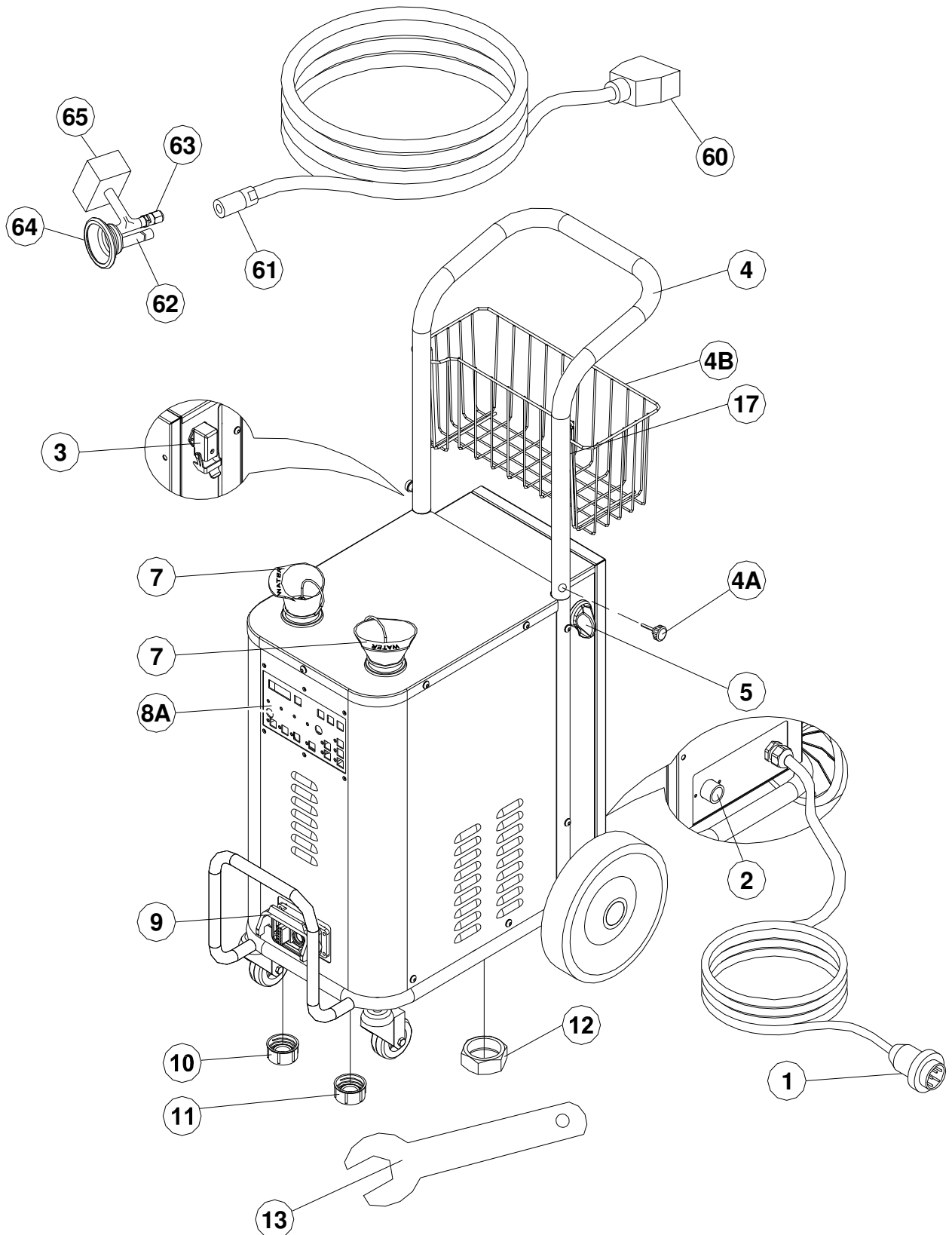
L'ARTE DEL VAPORE

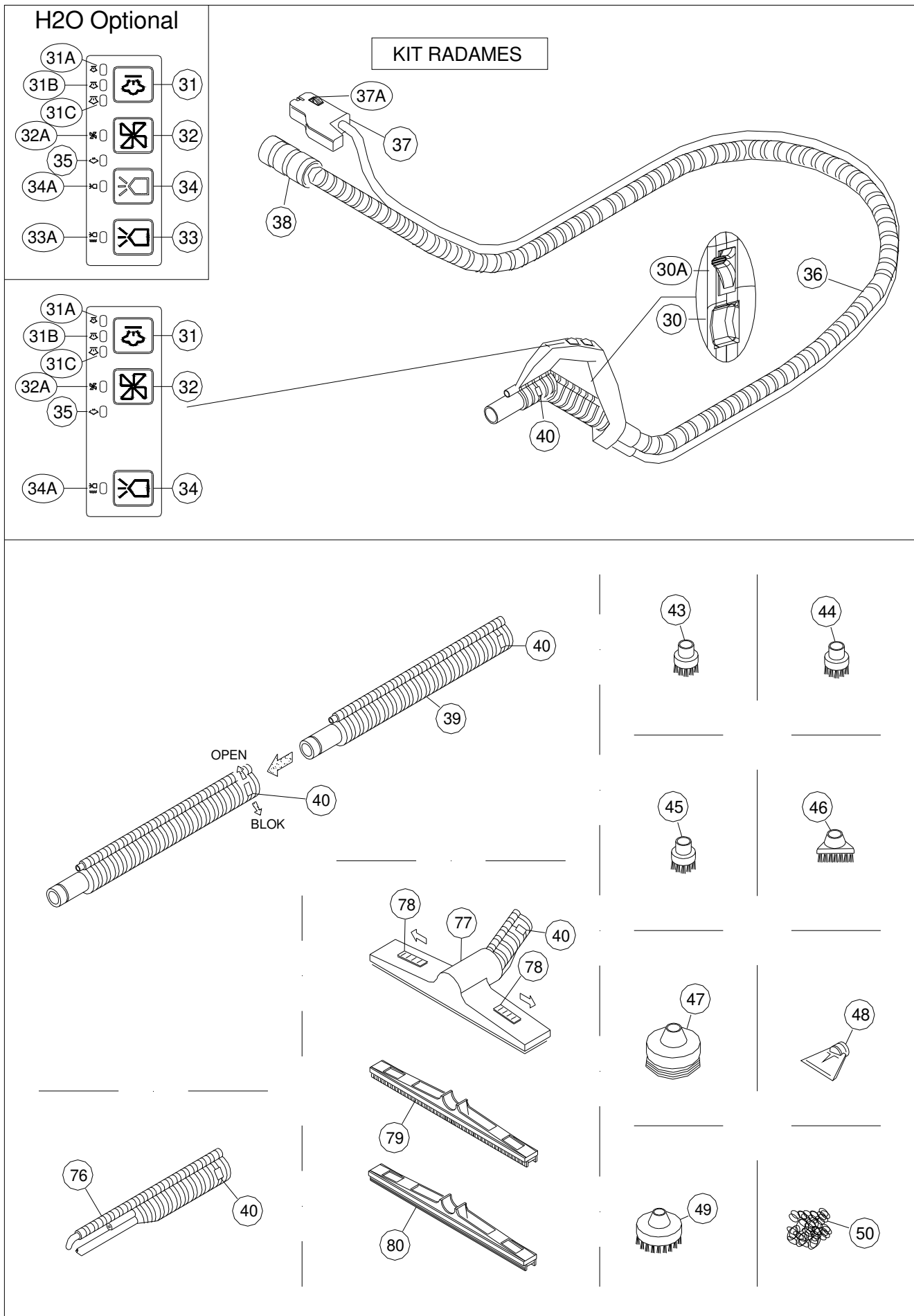


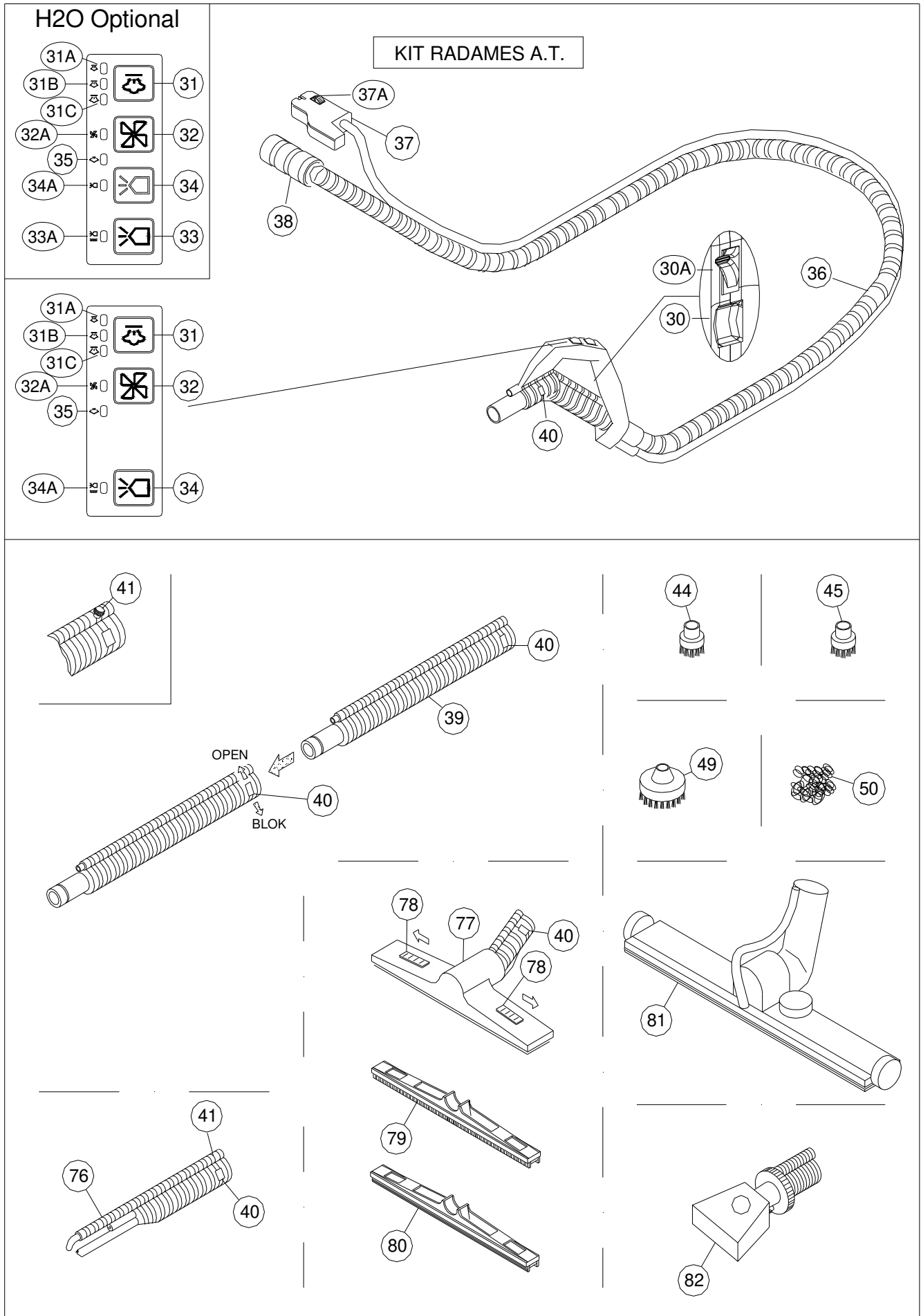
STEAM BOX MINI CON ASPIRATORE

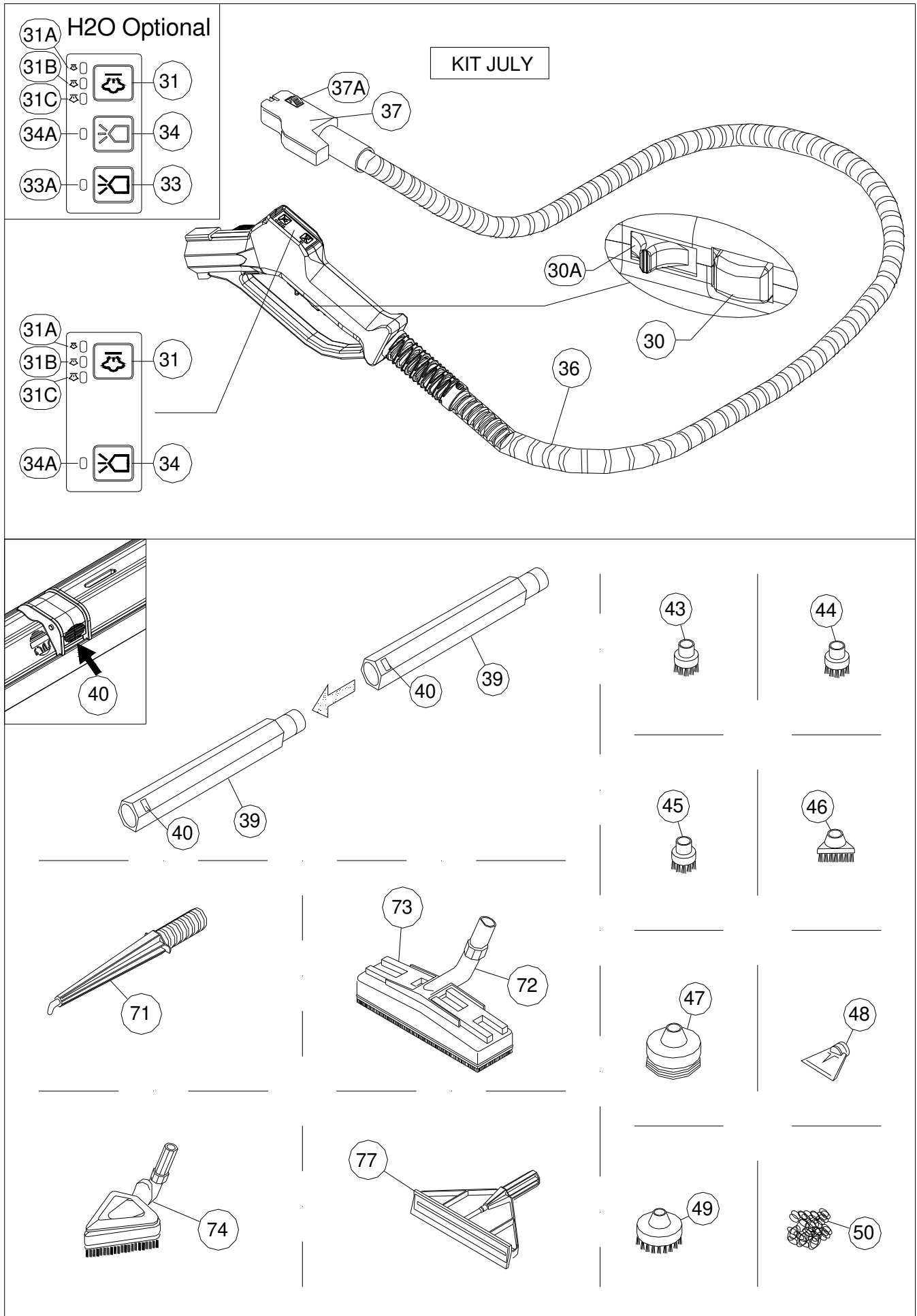


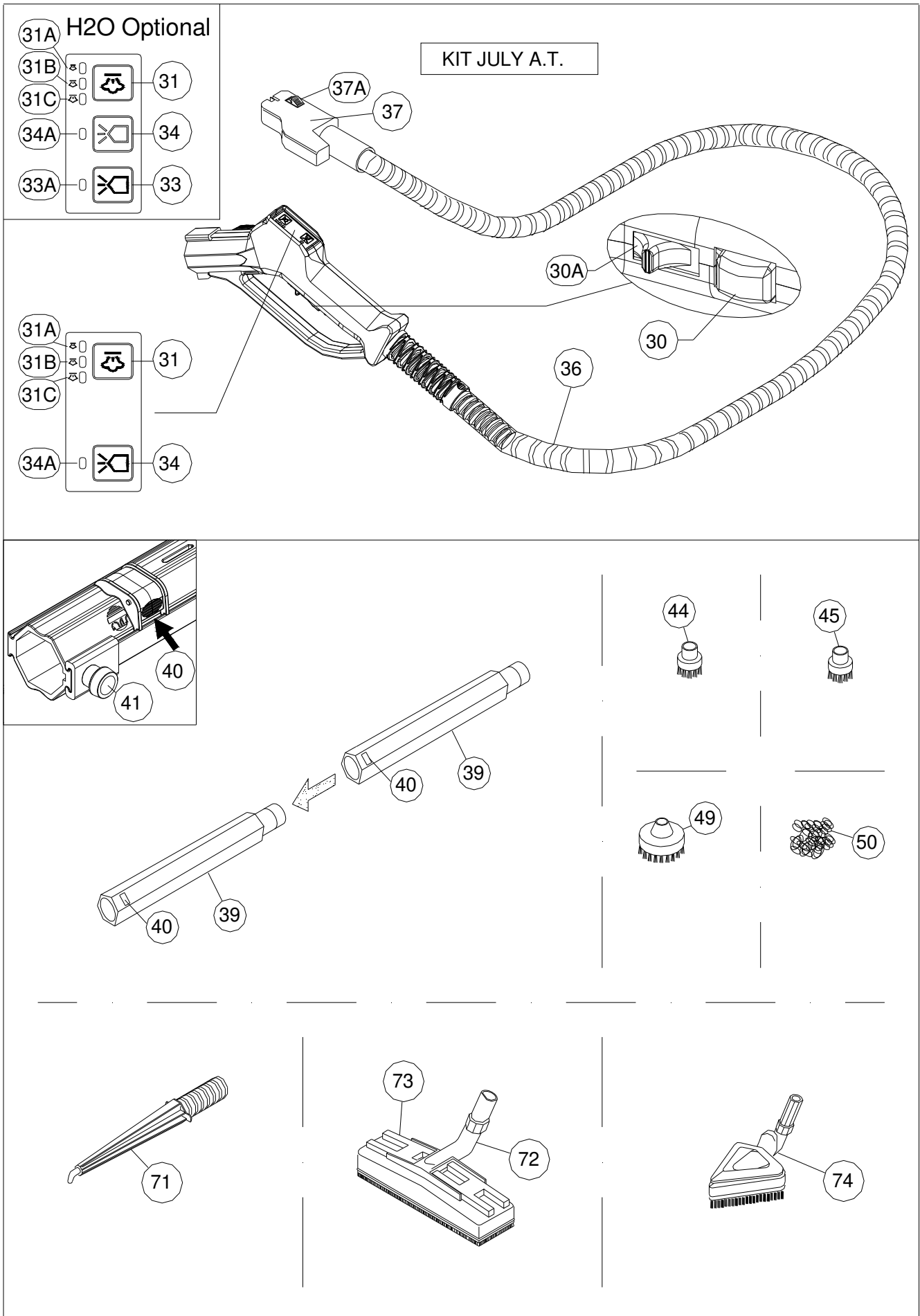
STEAM BOX MINI BACCHUS





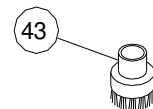
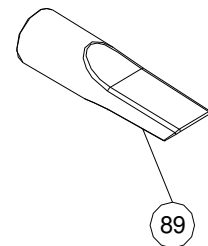
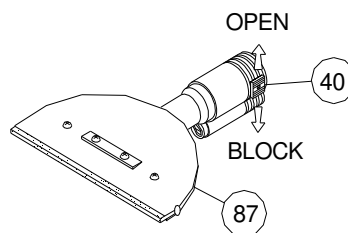
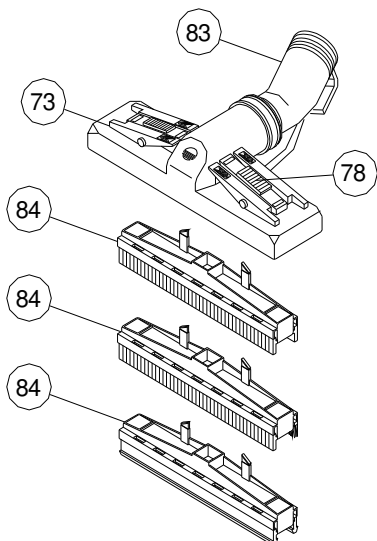
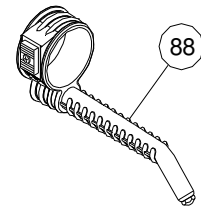
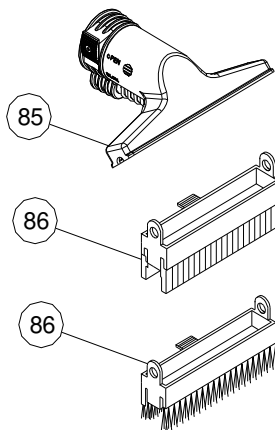
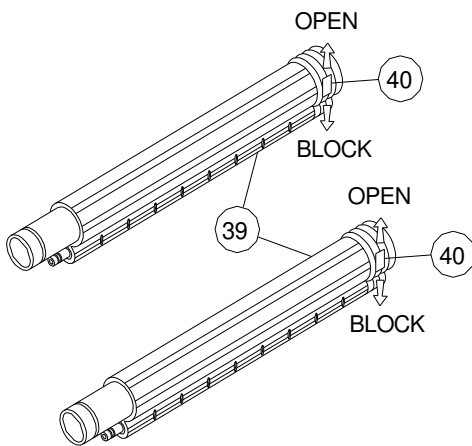
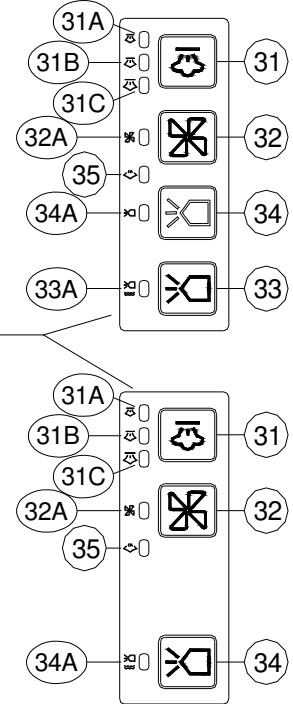
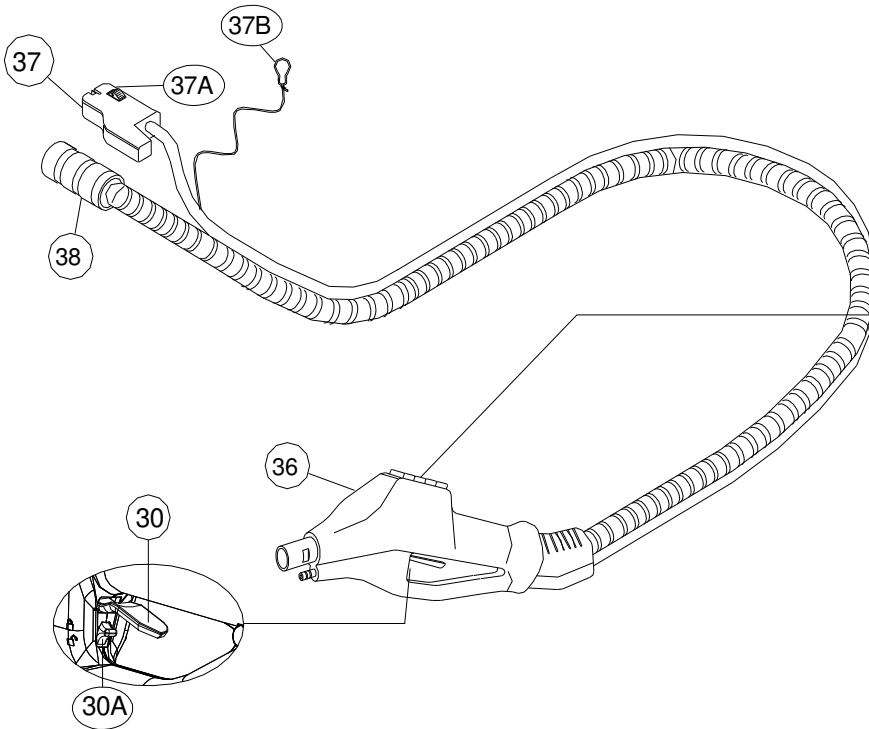






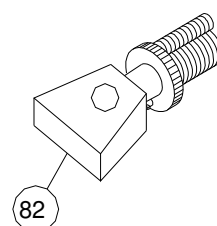
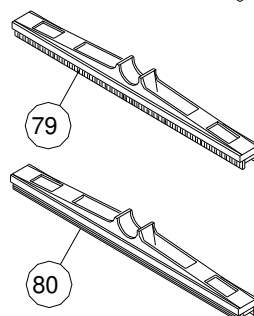
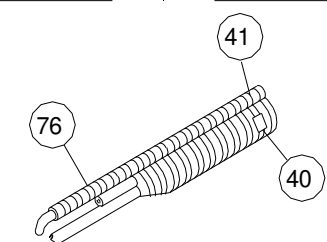
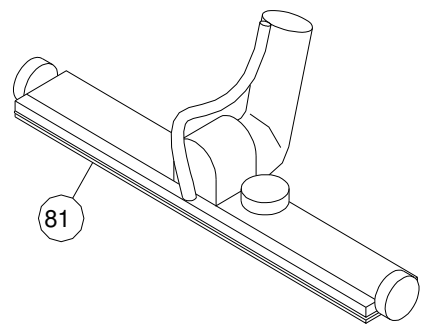
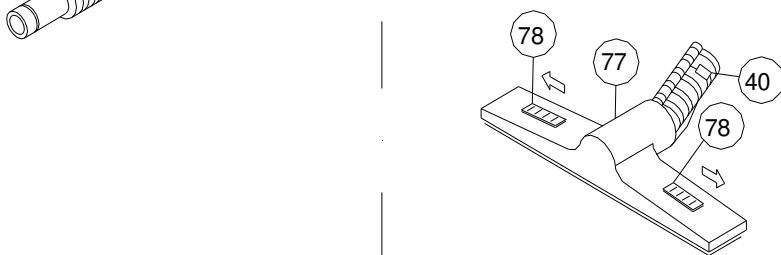
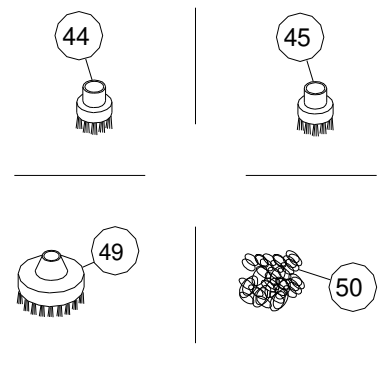
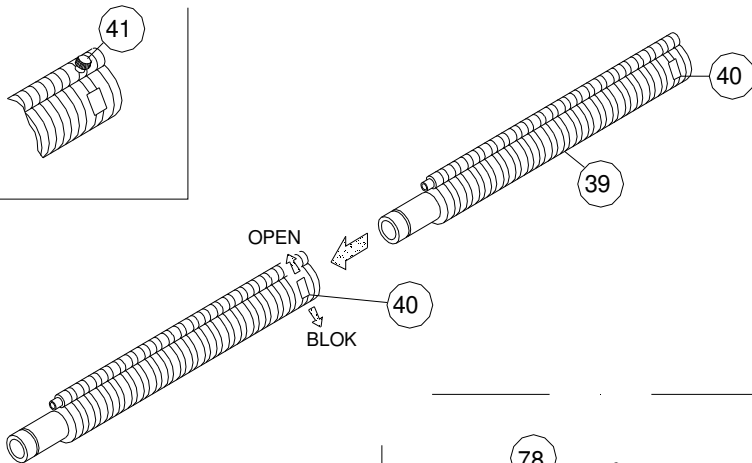
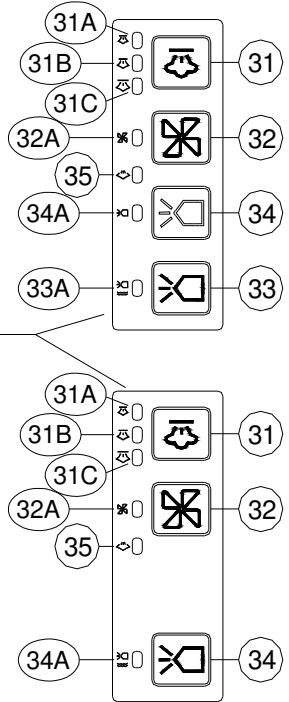
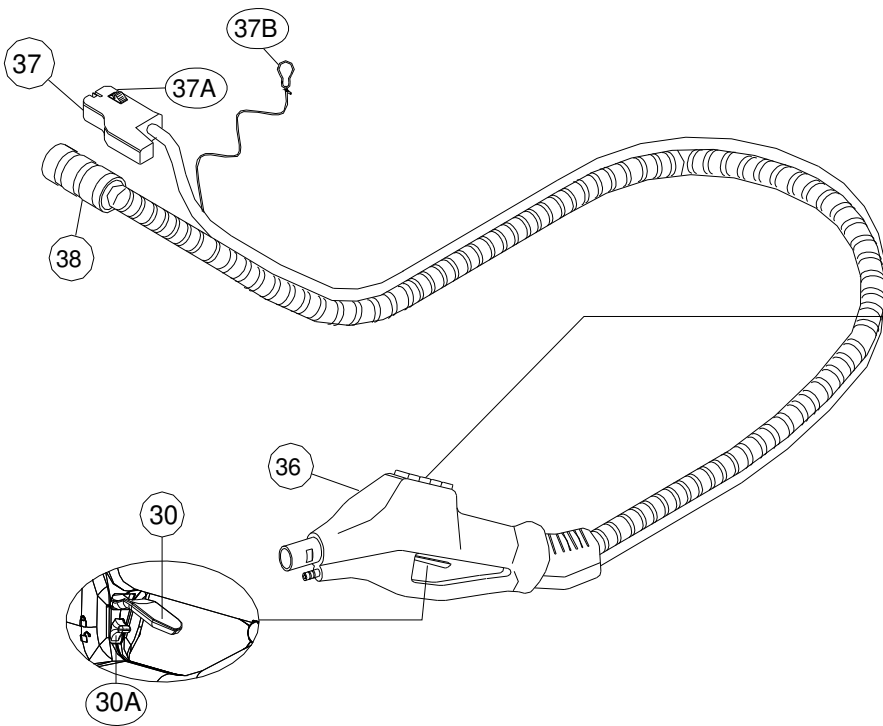
KIT STAR

H2O Optional

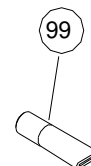
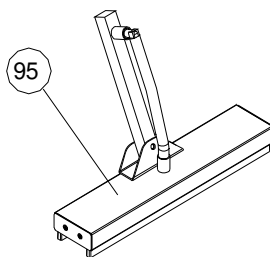
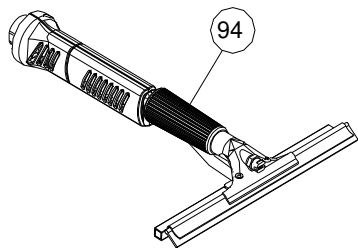
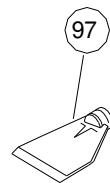
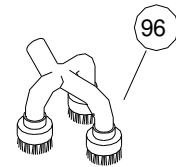
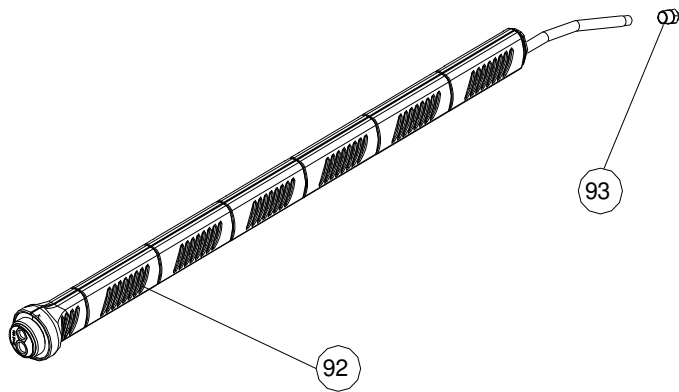
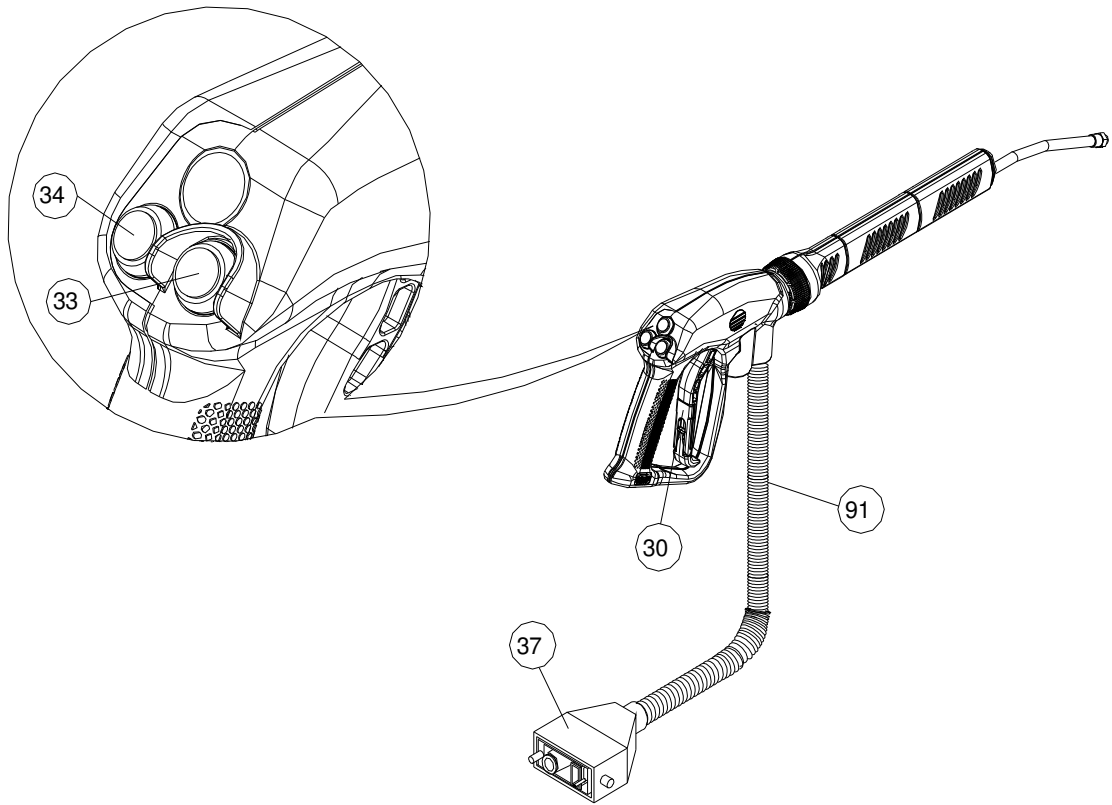


KIT STAR A.T.

H2O Optional



ACCESSORI GEYSER 1



BEDIENFELD (POS.8)



Vorliegen von Spannung

Weist den Anwender darauf hin, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.



Dampfanwesenheit im Boiler

Das Einschalten dieser Leuchte weist darauf hin, dass der Dampfkessel in Betrieb ist und dass mit der Arbeit begonnen werden kann.



Wasserkontrollleuchte

Weist darauf hin, dass kein Wasser im Tank vorhanden ist. Die Anzeige wird durch ein intermittierendes Akustiksignal begleitet. Wenn eingeschaltet, kann kein überhitztes Wasser verwendet werden und die Dampferzeugung wird unterbrochen.



Druckknopf Ablassen Reinigungsmittel und Druck-/Temperaturanzeige.



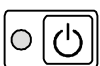
Zeigt den Speicher des Zählers „Gesamtbetriebsstunden“ (C1) an (Zähler / Totalisator).



Zeigt den Speicher des Zählers „Teilstunden“ an; dieser Zähler kann vom Anwender rückgesetzt werden.



Uhreinstelltaste (die Uhrzeit wird nur angezeigt, wenn das Gerät im Standby-Zustand ist).



Einschalten System

Die Elektronik, die Dampfmagnetventile und die Boilerbefüllpumpe werden stromversorgt.



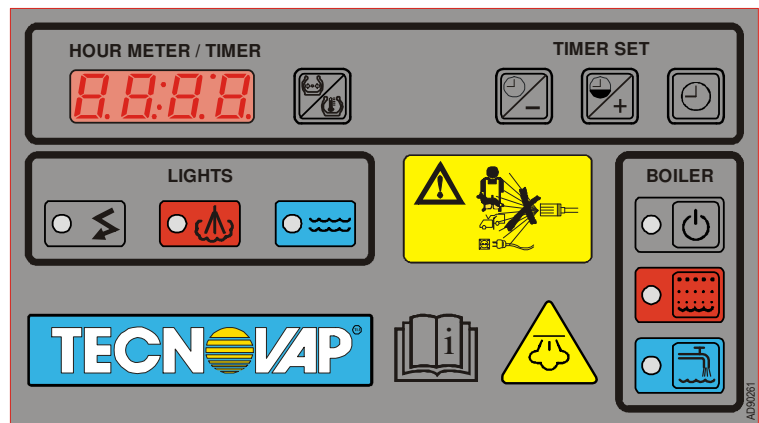
Einschalten Boiler

Aktiviert alle Heizwiderstände, die Reinigungsmittelpumpe und das Magnetventil „überhitztes Wasser“. Wenn im Boiler kein Wasser vorhanden ist, blinkt die LED und die Widerstände werden so lange nicht aktiviert, bis der vorgegebene Wasserstand im Kessel erreicht ist. In diesem Fall wechselt die LED von blinkend auf Dauerlicht.



Wasserversorgungsnetz

Aktivierung der Wasserversorgung über das Wasserversorgungsnetz. die LED zeigt den Zustand an, indem sie sich mit Dauerlicht einschaltet.



BEDIENFELD BACCHUS (POS.8A)



Vorliegen von Spannung

Weist den Anwender darauf hin, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.



Dampfanwesenheit im Boiler

Das Einschalten dieser Leuchte weist darauf hin, dass der Dampfkessel in Betrieb ist und dass mit der Arbeit begonnen werden kann.



Wasserkontrollleuchte

Weist darauf hin, dass kein Wasser im Tank vorhanden ist. Die Anzeige wird durch ein intermittierendes Akustiksignal begleitet. Wenn eingeschaltet, kann kein überhitztes Wasser (Option) verwendet werden und die Dampferzeugung wird unterbrochen.



Kontrollleuchte Reinigungsmittel

Funktion nicht aktiviert.



Einschalten System

Die Elektronik, die Dampfmagnetventile und die Boilerbefüllpumpe werden stromversorgt.



Einschalten Boiler

Das Gerät erkennt automatisch das eingesetzte Bacchus-Zubehör und aktiviert die Dampfstelltasten auf dem Tastenfeld und die Heizwiderstände. Wenn im Boiler kein Wasser vorhanden ist, blinkt die LED und die Widerstände werden so lange nicht aktiviert, bis der vorgegebene Wasserstand im Kessel erreicht ist. In diesem Fall wechselt die LED von blinkend auf Dauerlicht.



Wasserversorgungsnetz

Aktivierung der Wasserversorgung über das Wasserversorgungsnetz. die LED zeigt den Zustand an, indem sie sich mit Dauerlicht einschaltet.



Druckknöpfe/Kontrollleuchte Dampfaktivierung: Minimum - Mittel - Maximum



Anzeige Druck / Temperatur.



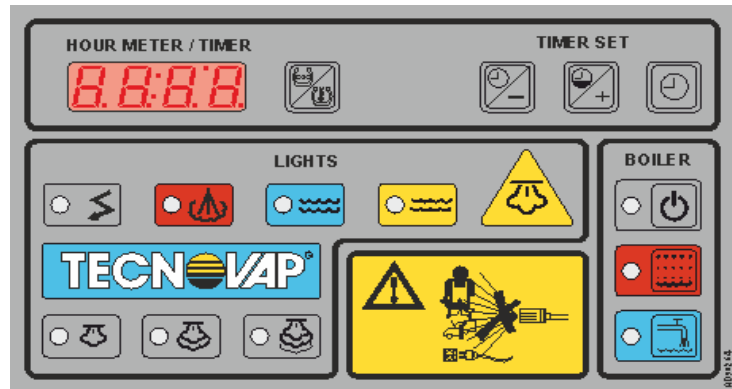
Zeigt den Speicher des Zählers „Gesamtbetriebsstunden“ (C1) an (Zähler / Totalisator).



Zeigt den Speicher des Zählers „Teilstunden“ an; dieser Zähler kann vom Anwender rückgesetzt werden.



Uhreinstelltaste (die Uhrzeit wird nur angezeigt, wenn das Gerät im Standby-Zustand ist).





8. GEBRAUCHSANWEISUNGEN


- (a) Nach Öffnen der Verpackung den Manövriergreif (4) in seinen Sitz einsetzen und mit der Befestigungsschraube (4A) befestigen.
- (b) Die Saugertonne auf der Platte befestigen, indem auf die Haken (17) und mittels der Haken (16) auf den Kopf eingewirkt wird.
- (c) Den Stecker (22) in die Buchse (3) stecken und prüfen, dass der Schalter (15) am Saugerkopf auf ON steht.
- (d) Die Stopfen der Tanks (6 und 7) entfernen und Wasser und Reinigungsmittel in die entsprechenden Tanks füllen, **Wasser in den blauen Tank und Reinigungsmittel in den gelben Tank. Bitte seien Sie dabei vorsichtig, denn das Befüllen des falschen Tanks** (Reinigungsmittel anstelle von Wasser oder Wasser anstelle von Reinigungsmittel) **führt zu einer Beschädigung des Dampfkessels.**
- (e) Wenn Reinigungsmittel (nichtsäumend für Extraktionsmaschinen) verwendet werden, sind die spezifischen Anleitungen auf den Originalverpackungen zu befolgen: normalerweise 1 Liter Reinigungsmittel pro 10 Liter Wasser (Reinigungsmittelkonzentration ca. 10%). Zuerst das Reinigungsmittel einfüllen, damit sich die Lösung besser vermischt. **Es ist unbedingt darauf zu achten, dass das richtige Reinigungsmittel gewählt wird, denn einige handelsübliche Produkte können hochgiftige Dämpfe freisetzen, wenn sie über 100 °C erhitzt werden und folglich in den gasförmigen Zustand übergehen. Die technische Karte des Produkts lesen und den Lieferanten kontaktieren.**

Der Reinigungsmitteltank darf nur mit mit Wasser verdünntem Reinigungsmittel und nicht nur mit Wasser gefüllt werden, es sei denn, es wird entmineralisiertes Wasser verwendet.



Der Gebrauch allein von Wasser (nicht entmineralisiert) anstelle des Reinigungsmittels führt zu Störungen im Mischkreislauf.

- (f) Den Stecker (1) in die Steckdose stecken und sich vergewissern, dass Spannung und Stromstärke mit den Angaben auf dem an der Maschine angebrachten Schild übereinstimmen.
- (g) Das Gerät einschalten, indem der Hauptschalter auf ON gestellt wird, und die Druckknöpfe St-By  und Boiler  aktivieren.
- (h) Das Gerät ist mit einem Schutzsystem gegen Temperaturschocks ausgestattet.



Falls kein Wasser mehr im Boiler vorhanden ist, deaktiviert das System automatisch die Stromversorgung der Heizwiderstände, was durch die blinkende LED am Druckknopf „Kessel“  angezeigt wird. Das Ansprechen des Systems kann auch nach dem Kesselfüllvorgang erfolgen. In diesem Fall dauert es 30 Sekunden und ist nicht als Stöorzustand anzusehen.




Rücksetzen des Teilstundenzählers

Das Gerät mittels des neben dem Schaltkasten angebrachten Hauptschalters ausschalten, beide Tasten   drücken und gedrückt halten, das Gerät wieder einschalten, indem der Schalter auf ON gestellt wird. Nach Abschluss der Kontrolle der LEDs die Tasten wieder loslassen, der Zähler C2 wird auf diese Weise auf 0000 initialisiert.



Einstellen der Uhr

Das Gerät mit der Taste St-By  ausschalten (der Hauptschalter wird auf ON gelassen).



Das Display zeigt die Uhrzeit an. Zum Aktualisieren der Uhrzeit die Taste  drücken und dann auf die Tasten -/+   einwirken, um die angezeigte Uhrzeit zu erhöhen oder zu verringern.

Anmerkungen: Der Timer ist mit einer Pufferbatterie zum Erhalten der Uhreinstellungen im Speicher ausgestattet. Falls das Gerät länger als 30 Tage ohne Stromversorgung bleibt, wird der Timer initialisiert und muss neu eingestellt werden.

Anzeige Reinigungseingriff Kessel C A L C




Der Controller wurde programmiert, um den Anwender auf die am Produkt fällige ordentliche Wartung hinzuweisen. Das System wurde programmiert, um alle 20 effektive Betriebsstunden darauf hinzuweisen (Dampfventil On). Wie in Abschnitt 9.1 „Kesselwartung“ beschrieben vorgehen, um die Flüssigkeiten abzulassen.

Wiederherstellung der Anzeige C A L C

Nach der Durchführung der dem Anwender vorbehaltenen Wartung die Taste  drücken und das Gerät mit dem Druckknopf  ausschalten. Die Anzeige C A L C wird wiederhergestellt.

Nachfüllen von Reinigungsmittel

Wenn das Reinigungsmittel im Tank aufgebraucht ist, ist folgendermaßen vorzugehen:

- 1) Reinigungsmittelstand im Tank (6) wiederherstellen.
- 2) Das Gerät nur mittels des Druckknopfs  einschalten, der Druckknopf  muss ausgeschaltet bleiben.
- 3) Den am Griff angebrachten Dampfdruckknopf (31 bei July, Radames und Star), den Reinigungsmitteldruckknopf (34 bei July, Radames, Star und Geysler) und den Dampffreisetzungsdrukknopf (30 bei July, Radames, Star und Geysler) betätigen und dann die Taste  am Bedienfeld drücken. Die Reinigungsmittelpumpe schaltet sich ein. Diese Taste so lange drücken, bis Reinigungsmittel aus dem Zubehör austritt.
- 4) Das Reinigungsmittel wurde angesaugt und das Gerät ist einsatzbereit.

8.1. GEBRAUCH DER STEAM BOX MINI MIT RADAMES-KIT

Achtung!!

Es wird empfohlen, den Dampfkessel vor dem Anschließen des Griffs auszuschalten.

Das männliche Saugrohr (38) in den weiblichen Anschluss (21) am Sauger und den Dampfstecker (37) in die Dampfbuchse (9) an der Maschine einfügen. Drücken, bis die Haken in ihren Sitz eingetreten sind.

Den Hauptschalter (5) und die Druckknöpfe   zur Dampferzeugung betätigen und ca. 5 Minuten warten, bis sich die Kontrollleuchte  einschaltet und dadurch darauf hinweist, dass Dampf im Kessel vorhanden ist; auch am Griff schaltet sich die Kontrollleuchte „Dampf bereit“ (35) ein.


Die abzugebende Dampfmenge mittels des Druckknopfs (31) am Griff einstellen (bei jedem Einschalten der Maschine ist die Dampfeinstellung immer deaktiviert, die LEDs am Dampfgriff blinken abwechselnd, um darauf hinzuweisen, dass der gewünschte Dampfaustritt einzustellen ist). Die mit Dauerlicht eingeschaltete LED (31A, 31B oder 31C) zeigt den eingestellten Wert an. (1=Minimum, 2=Mittel, 3=Maximum), den Druckknopf (30) zur Dampffreisetzung drücken.

Mittels des Hebels (30A) kann der Dampffreisetzungsdrukknopf (30) gesperrt werden.

Der Druckknopf (32) aktiviert den Sauger und kann auch während der Dampffreisetzung betätigt werden.

Der Druckknopf (34) erlaubt es, dem Dampf das Reinigungsmittel hinzuzufügen, und muss im Abstand von jeweils einigen Sekunden gedrückt werden, um zu vermeiden, dass dem Dampf zu viel Reinigungsmittel zugeführt wird. Bei den Modellen mit überhitztem Wasser ist unter Beachtung der oben beschriebenen Vorgehensweise der Druckknopf (33) zu betätigen.

Sowohl die Funktion „Reinigungsmittel“ als die Funktion „Überhitztes Wasser“ kann in Intervallen aktiviert werden (Zum Beispiel 20 Sekunden ON 20 Sekunden OFF). Beide Funktionen sind nicht für den Dauerbetrieb.

Die Freisetzung des Reinigungsmittels und/oder des überhitzten Wassers (Option) ist nur möglich, wenn der Dampfausgang aktiviert und die LED „Dampfanwesenheit“  eingeschaltet ist.

Achtung!!

Bei Drücken des Druckknopfs (33) tritt aus der Lanze unter Druck stehendes überhitztes Wasser mit einer Temperatur aus, die je nach Modell 180 °C erreichen kann. Aufpassen, dass der Druckknopf nicht versehentlich gedrückt wird und dass der Strahl niemals auf Personen oder Tiere gerichtet ist.

Zum kombinierten Reinigen mit Dampf und Einspritzung von Reinigungsmittel und/oder überhitztem Wasser und mit Absaugen ist das am besten geeignete Zubehör zu wählen und zu installieren, nachdem die Maschine ausgeschaltet wurde.

Einsatzhaltebürste (77): mit entsprechenden Einsätzen (79 oder 80). Die Einsätze werden eingesetzt, indem die Befestigungsschlitten (78) nach innen verschoben (in Position OPEN) und die Einsätze nach

oben gedrückt werden; die Befestigungsschlitten dann nach außen schieben (in Position BLOCK). Dann die Bürste am Griff oder an den Verlängerungsrohren (39) (oder an beiden) anbringen und das Ganze mit dem Sperrhebel (40) blockieren. Den Befestigungsdrehknopf (41) dann festschrauben (nur Modelle 10 bar). Daran denken, dass die Kontrollleuchten am Griff (32A - 33A - 34A) ausgeschaltet sein oder blinken (31A - 31B - 31C) müssen, bis der Vorgang abgeschlossen ist.

Turbo-Lanze Dampf/Saugen (76): Je nach auszuführendem Reinigungseingriff alleine oder mit den Bürsten (43, 44 oder 45) oder mit der Sauglocke (47) und dem Dampfspachtel (48) zu verwenden.

Für den Gebrauch dieses Zubehörs sind die Montageanleitungen der oben erwähnen Bürste zu befolgen.




Es wird empfohlen, nach Abschluss der Reinigung ca. 3-5 Liter Wasser anzusaugen, um das Innere des Schlauchs (36) und der Saugleitungen zu reinigen. Das gesamte verwendete Zubehör reinigen und trocknen. Die Tonne des Saugers (19) anheben und diese entleeren und spülen. Vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen.

8.2. GEBRAUCH DER STEAM BOX MINI MIT JULY-KIT

Achtung!!

Es wird empfohlen, den Dampfkessel vor dem Anschließen des Griffs auszuschalten.

Den Dampfstecker (37) in die Dampfbuchse (9) an der Maschine einsetzen. Drücken, bis der Haken (37A) in seinen Sitz eingetreten ist.


Den Hauptschalter (5) und die Druckknöpfe   zur Dampferzeugung betätigen und ca. 5 Minuten warten, bis sich die Kontrollleuchte  einschaltet und dadurch darauf hinweist, dass Dampf im Kessel vorhanden ist.

Die abzugebende Dampfmenge mittels des Druckknopfs (31) am Griff einstellen (bei jedem Einschalten der Maschine ist die Dampfeinstellung immer deaktiviert, die LEDs am Dampfgriff blinken abwechselnd, um darauf hinzuweisen, dass der gewünschte Dampfaustritt einzustellen ist). Die mit Dauerlicht eingeschaltete LED (31A, 31B oder 31C) zeigt den eingestellten Wert an. (1=Minimum, 2=Mittel, 3=Maximum), den Druckknopf (30) zur Dampffreisetzung drücken.

Mittels des Hebels (30A) kann der Dampffreisetzungsdrukknopf (30) gesperrt werden.

Der Druckknopf (34) erlaubt es, dem Dampf das Reinigungsmittel hinzuzufügen, und muss im Abstand von jeweils einigen Sekunden gedrückt werden, um zu vermeiden, dass dem Dampf zu viel Reinigungsmittel zugeführt wird. Zur Freisetzung von überhitztem Wasser ist unter Beachtung der oben beschriebenen Vorgehensweise der Druckknopf (33) zu betätigen.

Sowohl die Funktion „Reinigungsmittel“ als die Funktion „Überhitztes Wasser“ kann in Intervallen aktiviert werden (Zum Beispiel 20 Sekunden ON 20 Sekunden OFF). Beide Funktionen sind nicht für den Dauerbetrieb.

Die Freisetzung des Reinigungsmittels und/oder des überhitzten Wassers (Option) ist nur möglich, wenn der Dampfausgang aktiviert und die LED „Dampfanwesenheit“  eingeschaltet ist.

Achtung!!

Bei Drücken des Druckknopfs (33) tritt aus der Lanze unter Druck stehendes überhitztes Wasser mit einer Temperatur aus, die je nach Modell 180°C erreichen kann. Aufpassen, dass der Druckknopf nicht versehentlich gedrückt wird und dass der Strahl niemals auf Personen oder Tiere gerichtet ist.

Zum kombinierten Reinigen mit Dampf und Einspritzung von Reinigungsmittel oder überhitztem Wasser ist das am besten geeignete Zubehör zu wählen und zu installieren, nachdem die Maschine ausgeschaltet wurde.

Die Dampfzange (71) an die Verlängerungsrohre anschließen (wenn notwendig) und mit dem Schnellanschluss (40) blockieren. Zum Freigeben des Zubehörs und/oder der Verlängerungsrohre den Schnellanschluss (40) gedrückt halten.

Auf die gleiche Weise wird die rechteckige (72) oder dreieckige Bürste (74) angeschlossen, deren Borsten mit einem Tuch/Schwamm bedeckt werden können, indem die spezielle Tuchklammer (73) verwendet wird. Dies ist die für die Reinigung empfindlicher Oberflächen (z.B. wertvolles Holz) oder vertikaler Oberflächen (z. B. aus Fliesen) usw. empfohlene Methode. Das Tuch fungiert in diesem Fall als „Schmutzaufnehmer“.

8.3. GEBRAUCH DER STEAM BOX MINI MIT STAR-KIT

Achtung!!

Es wird empfohlen, den Dampfkessel vor dem Anschließen des Griffs auszuschalten.

Das männliche Saugrohr (38) in den weiblichen Anschluss (21) am Sauger und den Dampfstecker (37) in die Dampfbuchse (9) an der Maschine einfügen. Drücken, bis die Haken in ihren Sitz eingetreten sind.

Den Hauptschalter (5) und die Druckknöpfe   zur Dampferzeugung betätigen und ca. 5 Minuten warten, bis sich die Kontrollleuchte  einschaltet und dadurch darauf hinweist, dass Dampf im Kessel vorhanden ist; auch am Griff schaltet sich die Kontrollleuchte „Dampf bereit“ (35) ein.


Die abzugebende Dampfmenge mittels des Druckknopfs (31) am Griff einstellen (bei jedem Einschalten der Maschine ist die Dampfeinstellung immer deaktiviert, die LEDs am Dampfgriff blinken abwechselnd, um darauf hinzuweisen, dass der gewünschte Dampfaustritt einzustellen ist). Die mit Dauerlicht eingeschaltete LED (31A, 31B oder 31C) zeigt den eingestellten Wert an. (1=Minimum, 2=Mittel, 3=Maximum), den Druckknopf (30) zur Dampffreisetzung drücken.

Mittels des Hebels (30A) kann der Dampffreisetzungshebel (30) gesperrt werden.

Den Sicherheitshebel (3) zur Dampffreisetzung drücken.

Der Druckknopf (32) aktiviert den Sauger und kann auch während der Dampffreisetzung betätigt werden. Der Druckknopf (34) erlaubt es, dem Dampf das Reinigungsmittel hinzuzufügen, und muss im Abstand von jeweils einigen Sekunden gedrückt werden, um zu vermeiden, dass dem Dampf zu viel Reinigungsmittel zugeführt wird. Bei den Modellen mit überhitztem Wasser ist unter Beachtung der oben beschriebenen Vorgehensweise des Schalters (33) zu betätigen.

Sowohl die Funktion „Reinigungsmittel“ als die Funktion „Überhitztes Wasser“ kann in Intervallen aktiviert werden (Zum Beispiel 20 Sekunden ON 20 Sekunden OFF). Beide Funktionen sind nicht für den Dauerbetrieb.

Die Freisetzung des Reinigungsmittels und/oder des überhitzten Wassers (Option) ist nur möglich, wenn der Dampfausgang aktiviert und die LED „Dampfanwesenheit“  eingeschaltet ist.

Achtung!!

Bei Drücken des Schalters (33) tritt aus der Lanze unter Druck stehendes überhitztes Wasser mit einer Temperatur aus, die je nach Modell 180 °C erreichen kann. Aufpassen, dass der Schalter nicht versehentlich gedrückt wird und dass der Strahl niemals auf Personen oder Tiere gerichtet ist.

Zum kombinierten Reinigen mit Dampf und Einspritzung von Reinigungsmittel und/oder überhitztem Wasser und mit Absaugen ist das am besten geeignete Zubehör zu wählen und zu installieren, nachdem die Maschine ausgeschaltet wurde.

Einsatzhaltebürste (78): mit entsprechenden Einsätzen (84). Die Einsätze werden eingesetzt, indem die Befestigungsschlitten (78) nach innen verschoben (in Position OPEN) und die Einsätze nach oben gedrückt werden; die Befestigungsschlitten dann nach außen schieben (in Position BLOCK). Dann die Bürste am Griff oder an den Verlängerungsrohren (39) (oder an beiden) anbringen und das Ganze mit dem Sperrhebel (40) blockieren. Den Befestigungsdrehknopf (41) dann festschrauben (nur Modelle 10 bar). Daran denken, dass die Kontrollleuchten am Griff (32A - 33A - 34A) ausgeschaltet sein oder blinken (31A - 31B - 31C) müssen, bis der Vorgang abgeschlossen ist.

Dampf-/Sauglanze (88 und 89): alleine oder mit der Bürste (43) zu verwenden.

Für den Gebrauch dieses Zubehörs sind die Montageanleitungen der oben erwähnten Bürste zu befolgen. Es wird empfohlen, nach Abschluss der Reinigung ca. 3-5 Liter Wasser anzusaugen, um das Innere des Schlauchs (36) und der Saugleitungen zu reinigen. Das gesamte verwendete Zubehör reinigen und trocknen. Die Tonne des Saugers anheben und diese entleeren und spülen. Vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen.




8.4. GEBRAUCH DER STEAM BOX INDUSTRIAL MIT GEYSER-KIT


Achtung!!

Es wird empfohlen, den Dampfkessel vor dem Anschließen des Griffs auszuschalten.

Den Dampfstecker (37) in die Dampfbuchse (9) an der Maschine einsetzen und den Schließhebel betätigen.

Eine der verfügbaren Lanzen (92) direkt an den Griff (91) ankuppeln und das Ganze durch Festspannen des Befestigungsrings befestigen. Je nach auszuführenden Reinigungsarbeiten die Düse (93) oder die verschiedenen Optionen (95 / 96 / 97 / 98 / 99) an der Lanze festschrauben oder den Glasabzieher (94) am Griff befestigen. Jetzt ist die Lanze einsatzbereit.

Den Hauptschalter (5) und die Druckknöpfe   zur Dampferzeugung betätigen und ca. 5 Minuten warten, bis sich die Kontrollleuchte  einschaltet und dadurch darauf hinweist, dass Dampf im Kessel vorhanden ist. Der Hebel (30) und die Tasten (33 und 34) am Griff müssen deaktiviert werden. Durch Betätigen des Hebels (30) wird auf den Dampfausgang eingewirkt. Den Druckknopf (34) zur Freisetzung des Reinigungsmittels und/oder den Druckknopf (33) zur Freisetzung des überhitzten Wassers (Option) zusammen mit dem Dampf drücken.

Die Freisetzung des Reinigungsmittels und/oder des überhitzten Wassers (Option) ist nur möglich, wenn der Dampfausgang aktiviert und die LED „Dampfanwesenheit“  eingeschaltet ist.

Sowohl die Funktion „Reinigungsmittel“ als die Funktion „Überhitztes Wasser“ (Option) kann in Intervallen aktiviert werden (Zum Beispiel 20 Sekunden ON 20 Sekunden OFF). Beide Funktionen sind nicht für den Dauerbetrieb.

Achtung!!

Bei Drücken des Druckknopfs (33) tritt aus der Lanze unter Druck stehendes überhitztes Wasser mit einer Temperatur aus, die je nach Modell 180°C erreichen kann. Aufpassen, dass der Druckknopf nicht versehentlich gedrückt wird und dass der Strahl niemals auf Personen oder Tiere gerichtet ist.

8.5 GEBRAUCH DES MODELLS IN AUSFÜHRUNG BACCHUS

Dieses Gerät ist mit der Funktion „Bacchus“ ausgestattet. Hierbei handelt es sich um eine für die Behandlung von Anlagen für die Weinkelterung, die Pharmaindustrie usw. geeignete Desinfektionsfunktion.

Diese Funktion sieht eine Druckminderung im Kessel sowie die Möglichkeit des Programmierens des Einschaltens/Ausschaltens des Geräts sowie ein Sicherheitssystem gegen einen zu hohen Druck in der Betriebsanlage vor.

Den Dampfstecker (60) in die Dampfbuchse (9) des Dampfkessels einsetzen und den Schließhebel betätigen.

Das Garolla-Verbindungsstück (64) an die Anlage anschließen und dann den weiblichen Schnellanschluss (61) mit dem männlichen Anschluss (62) am Garolla-Verbindungsstück verbinden. Immer die geeignete PSA zum Schutz vor Verbrennungen verwenden.





Den Hauptschalter (5) und die Druckknöpfe   für die Dampferzeugung aktivieren.

Das Gerät erkennt automatisch das eingesetzte Bacchus-Zubehör und aktiviert die Dampfeinstelltasten auf dem Tastenfeld.

Warten, bis sich die Kontrollleuchte  einschaltet, die anzeigt, dass Dampf im Boiler vorhanden ist.




Die entsprechenden Tasten  Dampf Minimum  Dampf Mittel  Dampf Maximum je nach gewünschter Dampfmenge betätigen.




Programmierung des Selbststarts

Das Gerät mit der Taste  ausschalten und die Taste  drücken und gedrückt halten, bis das Display zu blinken beginnt (ca. 7 Sekunden). Mit den Tasten   die gewünschte Einschaltuhrzeit eingeben (indem die Taste lange gedrückt gehalten wird, wird die Uhrzeit vor- oder zurückgestellt).

Die eingestellte Uhrzeit wird gespeichert und wenn der Selbststart aktiviert ist, schaltet das System das Gerät jeden Tag wie programmiert ein.

Aktivierung des Selbststarts

Nacheinander die folgenden Tasten drücken,   und die erste Taste erst bei Drücken der zweiten Taste loslassen. Die Taste  beginnt zu blinken und die Umrandungen des Displays werden zuweilen eingeschaltet, um anzuzeigen, dass die Funktion aktiviert wurde (zum Deaktivieren in der gleichen Reihenfolge durchführen).

Mit den Tasten    die beim Einschalten freizusetzende Dampfmenge auswählen (der gewählte Durchsatz wird durch die entsprechende Kontrollleuchte der Taste angezeigt).

Das System schaltet das Gerät zur eingestellten Uhrzeit für 2 Stunden ein. Dann wird es wieder ausgeschaltet.

Es reicht aus, während der oben genannten Zeitspanne eine beliebige Taste zu drücken, um das Auto-Off-System zu deaktivieren.

9. WARTUNG

9.1. Wartung des Kessels

ACHTUNG

UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG, BEVOR SIE DIE DEM BENUTZER VORBEHALTE WARTUNG DURCHFÜHREN.

ACHTUNG VERBRENNUNGSGEFAHR

Die Maschine muss unbedingt in kaltem Zustand wie folgt gereinigt werden (Dampfkessel muss seit mindestens 5 Stunden ausgeschaltet sein). (Daher empfehlen wir, die Wartung beim nächsten Gebrauch durchzuführen, unter der Voraussetzung, dass zwischen den Phasen mindestens 5 Stunden vergangen sind).



Das Gerät ist mit einem Warnsystem ausgestattet, das den Benutzer auf die erforderliche Kesselreinigung aufmerksam macht. Das System ist darauf programmiert, diesen Zustand alle 50 effektive Arbeitsstunden anzuzeigen, indem auf dem Display die Schrift „C A L C“ angezeigt wird.

Wenn der Hinweis angezeigt wird, kann die Maschine trotzdem verwendet werden, um die bereits begonnene Arbeit zu beenden. Dann den Hauptschalter (5) des Geräts ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Ein geeignetes Auffangbehältnis unter die Maschine stellen und den Ablassstopfen (12) an der Unterseite entfernen. Warten, bis der Boiler vollständig entleert ist.

Den Stopfen mit Leitungswasser von Verunreinigungen befreien. Kontrollieren, dass die am Stopfen angebrachte Dichtung in gutem Zustand ist und diese gegebenenfalls ersetzen (den Ersatzteillieferanten kontaktieren) und den Stopfen wieder an der Maschine festschrauben.

Wenn Wasser mit über 12 französischen Härtegraden verwendet wird (je nach Gebrauch des Produkts, > 2 Stunden am Tag), muss mit entsprechenden Entkalkern behandeltes Wasser verwendet werden. Diese Geräte sind in der Lage, den Kalziumkarbonatgehalt des Wassers auf unter 4 französische Härtegrade zu senken, was die Zuverlässigkeit des Dampfkessels signifikant erhöht. (Für weitere Informationen oder für den Kauf eines Entkalkerfilters ist der übliche Lieferant zu kontaktieren).




Der Reinigungsvorgang ist beendet, das Netzkabel (1) wieder mit der Steckdose verbinden, den Hauptschalter (5) wieder einschalten und die Druckknöpfe   drücken. Es wird empfohlen, auch den Druckknopf für Mindestdampfmenge (31 bei July, Radames und Star) am Griff zu aktivieren, indem der Sicherheitsdruckknopf (30 bei July, Radames, Star und Geyser) gedrückt wird, um die im leeren Kessel enthaltene Luft abzulassen. Warten, bis der Füllzyklus abgeschlossen ist (ca. 3 Minuten).

Die Wartung des Kessels ist beendet. Nun wie in Abschnitt (h) von Kapitel 8 beschrieben fortfahren.

Es wird empfohlen, den Wassertank (7) komplett zu entleeren, wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

9.2. Wiederaktivierung der Reinigungsmittelpumpe (nicht am Modell Bacchus vorhanden)

Das folgende Verfahren darf nur durchgeführt werden, wenn festgestellt wird, dass nach der Wiederherstellung des Reinigungsmittelstands kein Reinigungsmittel aus dem Zubehör austritt.

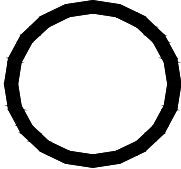
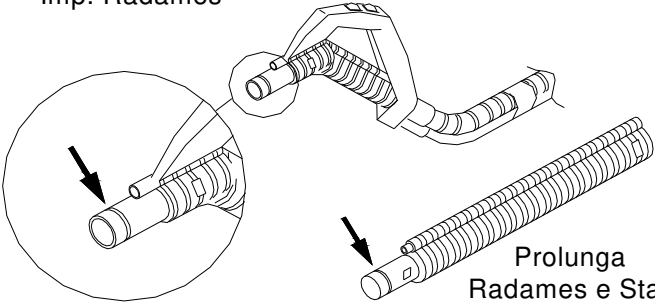
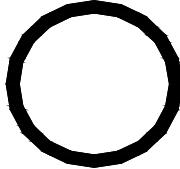

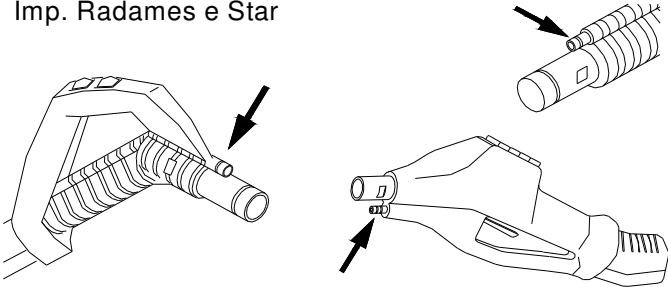

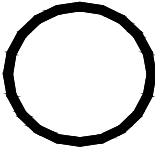
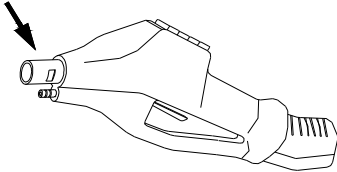
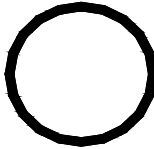

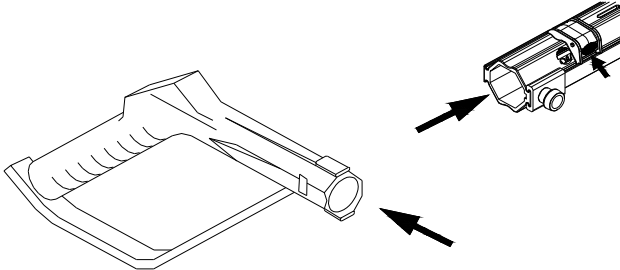


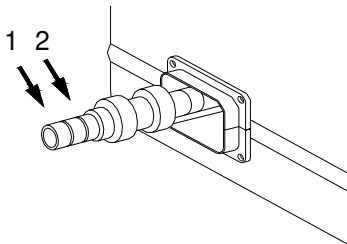

- 1) Das Gerät nur mittels des Druckknopfs  einschalten, der Druckknopf  muss ausgeschaltet bleiben.
- 2) Den Dampfdruckknopf (31 bei July, Radames und Star) drücken, den Reinigungsmitteldruckknopf (34 bei July, Radames, Star und Geyser) gedrückt halten und den Sicherheitsdruckknopf für die Dampffreisetzung (30 bei July, Radames, Star und Geyser) betätigen und dann die Taste  am Bedienfeld drücken. Die Reinigungsmittelpumpe schaltet sich ein. Diese Taste so lange drücken, bis Reinigungsmittel aus dem Zubehör austritt.
- 3) Das Reinigungsmittel wurde angesaugt und das Gerät ist einsatzbereit.

9.3. Wartung der Filter

Den im Wasseranschluss vorhandenen Filter (2) herausziehen, indem die spezielle Lasche in der Mitte des Filters mit einer Zange gegriffen wird. Reinigen und dann wiedereinsetzen.

9.4. Wartung des Zubehörs

Ab und zu die Verbindungsstücke der Verlängerungsrohre und des Zubehörs schmieren.

6 bar		10 bar
	Imp. Radames 	
PG5123		PG5123
OR 29.82x2.62		OR 29.82x2.62
	Imp. Radames e Star 	
PG5116		PG51264
OR 6.75x1.78		OR 6.75x1.78
	Imp. Star 	
PG53903		PG53903
OR 26.7x1.78		OR 26.7x1.78
	Imp. July 	
PG5142		PG5142
OR 9.25x1.78		OR 9.25x1.78
	Generatore 	
1 - PG51428		1 - PG51428
2 - PG51004		2 - PG51004
OR 9.25x1.78		OR 9.25x1.78

10. VOR INANSPRUCHNAHME DES KUNDENDIENSTES

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Die Maschine erzeugt keinen Dampf und der Sauger funktioniert nicht.	Eventuell ist die Stromversorgung unterbrochen. Schutzsystem	Kontrollieren, dass der Netzstecker korrekt in der Steckdose steckt (1), dass der Hauptschalter (5) eingeschaltet ist und dass die Tasten  eingeschaltet ist
Die rote Kontrollleuchte „Wasser aufgebraucht“ schaltet sich ein. 	Das im Wassertank (7) enthaltene Wasser ist aufgebraucht.	Sauberes Wasser in den Wassertank (7) nachfüllen.
Die Reinigungsmiteleinsspritzung funktioniert nicht.	Das im speziellen Tank (6) enthaltene Reinigungsmittel ist aufgebraucht. Der Kesseldruckknopf  ist ausgeschaltet Die Kontrollleuchte Dampf bereit  ist ausgeschaltet	Den Reinigungsmittelstand im Tank wieder herstellen. Den Druckknopf „Einschalten Heizwiderstände“ drücken Warten, bis sich die Kontrollleuchte „Dampf bereit“ einschaltet (ca. 175 °C) Die Pumpe wieder einschalten (siehe Abschnitt
Sauger funktioniert nicht	A) Keine Stromversorgung des Saugers B) Saugrohr verstopft. C) Saugertonne (19) mit Wasser gefüllt.	A) Kontrollieren, dass der Schalter (15) eingeschaltet ist und dass der Stecker (22) korrekt in die Steckdose (3) eingesetzt wurde B) Das Saugrohr und das verwendete Zubehör reinigen. C) Die Saugertonne entleeren (19)
Es tritt kein Dampf aus.	A) Kessel noch nicht unter Druck (Kontrollleuchte  gelöscht). B) Der Dampfdruckknopf ist ausgeschaltet (31). C) Der Sicherheitsdruckknopf (30) wurde nicht aktiviert.	A) Einige Minuten warten. B) Den Dampfdruckknopf (31) betätigen. C) Den Sicherheitsdruckknopf (30) zur Dampffreisetzung drücken.
An den Verbindungsstücken zwischen den verschiedenen Zubehörteilen tritt Dampf aus.	Den Verschleiß der Dichtungsringe kontrollieren.	Die Dichtungen reinigen und schmieren. Wenn notwendig, durch die im Lieferumfang enthaltenen Ersatzteile ersetzen.
Anzeige der Schrift „ALL1“.	Verstopfte Wasserfilter, falsche Stromversorgung des Geräts, fehlender Ablasstopfen.	Den Wassertankfilter reinigen, prüfen, dass die Versorgungsspannung mit den technischen Daten auf dem Geräteschild übereinstimmt. Den Ablasstopfen anbringen.
Anzeige der Schrift „ALL2“.	Temperaturgrenzwert überschritten, fehlender Ablasstopfen, Kessel unter Druck nach Schlammentfernungsvorgang.	Den Ablasstopfen einsetzen, den Boiler durch Drücken des Dampfdruckknopfs an der zum Lieferumfang gehörenden Dampfpistole entlasten.
Blinkende  Kontrollleuchte	Schutz für Wassernetzkontrolle aktiviert.	Kontrollieren, dass Druck und Wasser im Anschlussstück (2) vorhanden ist. Den im Wassernetzanschlussstück vorhandenen Filter (3) kontrollieren. (siehe Abschnitt 9.3).

<p>Aus dem Zubehör treten einige Tropfen Wasser aus.</p>	<p>Bei Beginn der Arbeitsgänge bildet sich aufgrund des Temperaturunterschieds zwischen Dampf und Zubehör Kondenswasser.</p>	<p>Nach einigen Minuten besteht das Problem nicht mehr. Wenn es fortbesteht, den Kessel reinigen.</p>
<p>Geräusche im Dampfkessel</p>	<p>Beim Abkühlen bildet sich im Boiler nach 6-7 Stunden ein Unterdruck, der bei erneutem Einschalten Vibrationen erzeugt.</p>	<p>Warten, bis sich der Druck stabilisiert hat (ca. 2-3 Minuten), das Geräusch verschwindet.</p>
<p>Das Zubehör rastet nicht korrekt ein.</p>	<p>Schmutzablagerungen an den Verbindungsstücken und in den Schnellanschlüssen.</p>	<p>Die Verbindungsstücke des Zubehörs reinigen und schmieren.</p>

11. KONFORMITÄT SERKLÄRUNG



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' (EC DECLARATION OF CONFORMITY)



TECNOVAP S.R.L. Via dei Sassi, 1A 37026 Pescantina Verona Italy
con la presente dichiara che:
la macchina per pulizia a vapore modello:
(Certifies that the steam cleaning machine model:)
Steam Box Vac Mini

Risulta conforme alle specifiche delle direttive
(conforms to the specifications of directives)
2014/35/UE 2014/30/UE 2011/65/UE 2014/68/UE

Per il controllo della conformità alle sopraindicate direttive, sono stati seguiti i seguenti standard:
(For the checking of conformity to the above directives, the following standards have been used):

Riferimento alle norme armonizzate:
(Reference to harmonized standards):

EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 60335-2-79
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

PESCANTINA – VERONA (ITALY) 07-01-2020


Franchini Giuseppe
(Managing Director)



Tecnovap S.r.l. – Via dei Sassi 1/a 37026 Pescantina, Verona – Italy +390456767252 – info@tecnovap.com –
www.tecnovap.it

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, OHNE VORANKÜNDIGUNG TECHNISCHE UND STRUKTURELLE ABÄNDERUNGEN UND VERBESSERUNGEN DURCHZUFÜHREN.